



## EL PAÍS EN MOVIMIENTO

### *Programa del Gobierno de Ferenc Gyurcsány para una Hungría libre y justa 2004–2006*

#### UN GOBIERNO EFICAZ

**H**ungría es hoy día el país de las oportunidades. El de las no aprovechadas del todo, y de las a menudo injustamente repartidas. Oportunidades que crearían seguridad y bienestar y llevarían Hungría al grupo de los países más desarrollados de Europa. ¡Hagamos, pues, buen uso de nuestras posibilidades!

Nuestra economía fuerte y en pleno crecimiento permite a cada vez más personas vivir una vida mejor. Crea nuevas oportunidades para eliminar la herencia de injusticias sociales: devolver a los pobres y desamparados la oportunidad de vivir una vida digna, fortalecer la clase media y dejar de poner trabas a aquellos que son capaces de progresar solos. Queremos un país orgulloso de los logros individuales y colectivos de la ciudadanía, donde el progreso es bien visto y respetado. Nuestra condición de miembro de la Unión Europea nos ofrece la posibilidad de que – similarmente a las décadas posteriores al Compromiso logrado en 1867 con los Austrias – nuestro país alcance un desarrollo rápido y seguro.

Cerrar filas con los mejores o quedarnos eternamente en la segunda línea – éste es el desafío de los próximos años. Un gobierno eficaz y valeroso, una ciudadanía segura en sí misma, y una Hungría europea exitosa – así suena la receta del progreso.

#### *Vivir como nos corresponde vivir*

El gobierno eficaz significa: valor para hacer cambios. Hoy en nuestro país muchas, quizás demasiadas tienen que luchar cada día por sobrevivir, al mismo tiempo que otros llevan una vida previsible con chances para el progreso, y unos pocos disfrutan de un bienestar. Nuestra responsabilidad común es reducir las injusticias y garantizar condiciones para la prosperidad. El nuevo gobierno socialista-liberal de la República de Hungría ha puesto manos a la obra para llevar a cabo el cambio tanto esperado en nuestro país: que ayudemos más a los que la necesitan, y que asuman más cargas y más responsabilidad aquellos que son capacitados de hacerlo.

Una de las condiciones imprescindibles para el gobierno en acción es hablar claro, y sin rodeos.

Decimos: más oportunidades a los necesitados y más responsabilidad a los pudientes. Los ingresos son del país y no del estado y es la gente que los produce. Cada forinto de que dispone el gobierno es el dinero que cada cual aporta al caudal común. Por ello, este gobierno eficaz no es partidario de que el Estado dé a todos de manera igual de la despensa común. Hay quienes no necesitan la ayuda del Estado – en este caso la responsabilidad del Estado consiste en no limitar sus decisiones y oportunidades. Por otro lado,

somos muy conscientes de que es nuestra responsabilidad común dar a los que realmente lo necesitan.

En la economía el gobierno eficaz significa: hacer esfuerzos por el equilibrio y mantener un aumento basado en inversiones y desarrollo, sentando así las bases de un futuro más próspero y exitoso para que en 2010 llegue a Hungría „la Europa cotidiana” y la moneda nacional sea sustituida por la moneda europea común, el euro.

El gobierno eficaz se basa en la responsabilidad individual y la cohesión social. Esto por una parte significa que el Estado sólo debe limitar la autonomía personal en la medida que sea necesario, es decir dejar más decisiones al individuo y a las comunidades locales de la ciudadanía. El gobierno eficaz debe, además, fortalecer la cohesión social para poder ofrecer su apoyo a los que lo necesitan.

El reconocimiento de la responsabilidad colectiva e individual nos ofrece la posibilidad de aprovechar mejor nuestras oportunidades. Hay áreas en las que el papel del Estado es indispensable, pero en la mayoría de los casos son las libres asociaciones de ciudadanos y la multitud de individuos con coraje y compromiso que pueden crear una red multicolor de comunidades en la nueva y exitosa Hungría.

El gobierno eficaz no necesita un Estado grande sino más bien uno que sea fuerte, eficiente y capaz de ofrecer servicios. El estado tiene que ser del tamaño justamente necesario para cumplir con sus tareas fundamentales. Para el gobierno eficaz el punto de partida está en las necesidades de la gente y no en las del Estado.

Hungría es nuestra patria y Europa es nuestro hogar, pertenecemos a un sistema de alianzas que nos da seguridad y respaldo. Vemos en nuestros vecinos a socios estratégicos. El gobierno eficaz significa una política exterior equilibrada y previsible, pero a la vez firme: apoyar y defender los intereses de Hungría y en este ámbito, respaldar los intereses de las minorías nacionales húngaras. Un gobierno eficaz significa un compromiso firme y decidido en Europa y en el mundo. Hungría no es un sujeto pasivo sino un agente eficaz de la Europa en proceso de unión.

La gran oportunidad de Hungría está en la creatividad, intelecto y dedicación de sus ciudadanos. Asegurar las vías para alcanzar las posibilidades que brinda el mundo moderno y la tecnología moderna – he aquí otra misión del gobierno eficaz.

El gobierno eficaz aplica una política de acción, de iniciativa y de cooperación. Es eficaz donde se necesita su intervención a favor del menos fuerte para lograr un acuerdo equitativo entre grupos de distintos intereses. Asume un papel eficaz en pro de los intereses de las personas mayores, las mujeres, los niños, los discapacitados, los funcionarios y los empleados, así como de aquellos que pertenecen a algún grupo de situación desventajosa. Es promotor en las áreas

que determinan el futuro y el éxito de Hungría. No obstante, no carga sobre la vida cotidiana, no impone ideología alguna a los ciudadanos y no pretende tomar decisiones o resolver problemas en lugar de la gente.

Queremos gobernar en cooperación con todos que, dejando de lado sus intereses personales, buscan las posibilidades de las acciones comunes. En la modelación de nuestro futuro, en los esfuerzos por encontrar el camino del éxito este gobierno coopera con el sector privado, la sociedad civil y las iglesias.

Vivamos como podríamos vivir – tal como nos permiten la sabiduría, la diligencia y el talento de los húngaros, el potencial de la economía húngara, la tradición y el futuro europeo de nuestro país. Este es lo que pretende servir el programa del gobierno de Hungría, el programa de la seguridad, del desarrollo y de la prosperidad.

## ***Un gobierno de valores***

El funcionamiento del nuevo gobierno de Hungría está determinado por la cooperación de la coalición de los partidos socialista y liberal.

El programa del gobierno de la República de Hungría se basa en los valores representados por los partidos de la coalición y las acciones puestas a su servicio. El gobierno eficaz no se rige por el principio del poder sino del de los valores, y pretende servir en lugar de reinar. Nuestras acciones se guían por el anhelo y la capacidad de construir un país mejor. Estamos convencidos de que la fuerza motriz de la gente es su sincero deseo de crear un mundo justo y libre, y de lograr la prosperidad tanto individual como colectiva. Consideramos que la convicción moral, la fe y la ideología de cada individuo son partes inseparables de la existencia humana.

Creemos en que la prosperidad de la nación no se crea por el gobierno sino por el trabajo, la dedicación y las ambiciones de los ciudadanos.

Creemos en...

- la libertad
- la justicia
- la democracia
- la solidaridad
- la dignidad de los estudios, de la sabiduría y del trabajo
- la responsabilidad colectiva e individual
- la competencia
- la tolerancia
- la fuerza de nuestra cultura nacional
- el pueblo húngaro europeo.

Uno de los grandes logros de la coalición socialista-liberal que formó gobierno en 2002 es haber eliminado el ambiente de temor en una sociedad artificialmente dividida, haber promovido el desarrollo económico y haber mejorado las condiciones de vida de amplios sectores de la sociedad a través de la ejecución de las promesas electorales formuladas por los partidos de coalición. No obstante, el conjunto de justificadas medidas de bienestar y modernización no estaba en armonía con las capacidades de la economía. Mientras se logró solucionar un gran número de problemas, surgieron nuevas tensiones. Después del cambio económico iniciado lentamente, y transformado para hoy en un crecimiento dinámico, tenemos que poner manos a la obra para implantar una política social más justa y reformar las finanzas públicas en vista de mejorar su competitividad. Necesitamos ímpetu y acciones consecuentes y decididas. Necesitamos cambiar.

El nuevo gobierno de Hungría se prepara para gobernar con valencia. Para iniciar la realización de las grandes tareas que tenemos por delante con el consentimiento de la ciudadanía. Racionalizaremos y igualaremos la distribución y la utilización de nuestros bienes comunes. Disminuiremos los impuestos y así, dejaremos más dinero a la gente y aliviaremos los cargos de los empresarios. Ampliaremos el empleo. Mejoraremos la competitividad del país y de su economía. Iniciaremos la implantación de un sistema de salud pública de alto nivel, concentrado en los intereses de los pacientes y capaz de sacar partido del efecto estimulante de la competencia y de la participación del capital privado. Vamos a modernizar el sistema educativo, condición del futuro próspero de nuestros niños. Ayudamos y apoyamos la propagación de la innovación, las tecnologías modernas y el uso cotidiano de la informática. Haremos que la administración pública y las instituciones que atienden a los ciudadanos sean más económicas y que presten servicios de cualidad. Reduciremos la burocracia e implantaremos una gestión más eficiente de asuntos. Mejoraremos la calidad de vida por medio de la protección de nuestro medio ambiente. Fortaleceremos las administraciones municipales.

Somos conscientes de que el tiempo que nos queda hasta el final del ciclo gubernamental es muy corto para poder llevar a cabo todos los programas importantes. Pero es que la gente no vive su vida dividida en ciclos de gobierno. Por ello, no nos retrasaremos ni un instante en lanzar los programas importantes que sirven los intereses de la Nación. El nuevo gobierno trabaja con la responsabilidad de que su labor repercutirá en la evolución de Hungría en el curso de los próximos diez años. Estamos convencidos de que éste es el único criterio digno de los ciudadanos y del gobierno de la República de Hungría.

El programa del gobierno de Hungría ha concebido objetivos que se pueden alcanzar. Hace promesas que se pueden cumplir. Es un programa lleno de responsabilidad, que promete ir reduciendo la parte que les quitamos a los contribuyentes y utilizar estas recaudaciones para convertir Hungría en un país más exitoso, rico y justo.

El nuevo gobierno de la República de Hungría continúa con las medidas anteriores que parecen ser acertadas. Continuaremos con los programas destinados a potenciar las regiones subdesarrolladas y con los que son destinados a crear empleos. Continuaremos con la construcción de las autopistas, la renovación de hospitales y escuelas, las medidas para gestionar las ayudas ofrecidas por la Unión Europea, elaboraremos el segundo Plan Europa basado en los recursos financieros de la UE disponibles a partir del año 2007. Concluiremos la privatización y continuaremos dotando de mayor competitividad la agricultura y las áreas rurales de Hungría. Empezaremos nuevos programas para reestructurar la salud pública, la enseñanza superior y el sistema tributario. Iniciaremos un gobierno más firme y dinámico.

El programa del gobierno de la República de Hungría es un programa que forja comunidades. Es un programa que forja la solidaridad de la ciudadanía, el espíritu colectivo, así como la fe depositada en la democracia y la fuerza de la Nación. Es un programa que rechaza las aspiraciones políticas que generan odio y que ven enemigos en los demás. Es un programa de un gobierno de diez millones de ciudadanos húngaros y responsable por una nación de quince millones.

Basándose en acciones daremos impulso a Hungría.

# UNA REPÚBLICA HACIA LA PROSPERIDAD

El objetivo del gobierno húngaro se ha propuesto lograr que cada vez más gente sea partícipe de la libertad y del bienestar, sin considerar en qué parte del país viven. El bienestar de un país lo define principalmente su situación económica. Si la economía es fuerte, el gobierno encontrará más posibilidades para solucionar los grandes problemas de la sociedad. Es de primera importancia que la economía húngara se fortalezca y que se coloque en una órbita de desarrollo equilibrado.

Hoy día hay muchos en Hungría quienes aprovechan las oportunidades que se les presentan y con talento y resolución toman en sus manos su propio futuro.

El gobierno de la República de Hungría tiene la misión de eliminar las trabas que retiene a los que quieren progresar por sí mismos y quieren bienestar y un futuro mejor para sus familias a base de sus propios esfuerzos.

**Nuestro objetivo es crear condiciones adecuadas que ayudan a nuestros ciudadanos en lograr sus aspiraciones, su prosperidad individual y la rápida aproximación de nuestro país y de todos sus ciudadanos al nivel de los países europeos desarrollados basándose en una economía creciente y estable.**

## ***Crecimiento sostenido de la economía***

La nueva política económica iniciada en 2003 ha contribuido a iniciar un aumento duradero y saludable en la economía húngara. Varios índices se perciben desde ya: después del récord negativo de 2002 el producto nacional bruto ha vuelto a crecer en 4 por ciento anual, aumentan las inversiones nacionales y extranjeras, muchas empresas húngaras han logrado un resultado excelente, los inversores húngaros son cada vez más pujantes en nuestra región, las exportaciones han generado un crecimiento dinámico, y como indicio de la confianza, el índice de la bolsa aumentó en 50 por ciento en el término de dos años para alcanzar un nivel récord.

El objetivo primordial de la política económica del gobierno es alcanzar un crecimiento rápido y preservar el equilibrio, para

- aumentar el rendimiento de la economía,
- aumentar el empleo,
- mejorar las condiciones de vida de la población.

El crecimiento rápido es a la vez una oportunidad y una responsabilidad. Es una oportunidad para vivir mejor, hoy mismo. Y es una responsabilidad por las generaciones futuras y el desarrollo sostenible.

Esta política económica significa simultáneamente mejorar la competitividad de las empresas, el dinamismo de las exportaciones y una política presupuestaria capaz de frenar los gastos del estado y conservar el equilibrio. La reducción de los gastos estatales y de los impuestos ofrecerá más aire para los empresarios, y más oportunidades para el desarrollo y el aumento.

Al mismo tiempo la creación de un Estado reducido y más eficiente no significa ninguna reducción en los recursos para desarrollo. Los ingresos presupuestarios, el apoyo ofrecido por la Unión Europea, las inversiones realizadas con la cooperación del sector privado en el público permitirán realizar el programa de desarrollo de mayor envergadura en la historia de nuestro país.

## ***Establecer y mantener el equilibrio***

El aumento podrá ser duradero y resultar un aumento del nivel de vida de los ciudadanos si se sostiene en sólidas bases de equilibrio. Si la economía no encuentra el equilibrio, tarde o temprano enfrentará el grave peligro del endeudamiento del Estado, o sea, la incapacidad de financiar su propio funcionamiento. La falta de equilibrio causará un grave problema primero al presupuesto, y luego a cada ciudadano. Es nuestro interés común que la economía sea estable y que el nivel de vida creciente no se vea perturbado por el peligro del desequilibrio.

Por ello, el segundo pilar de la política económica del gobierno es establecer y mantener las condiciones del equilibrio. El gobierno desea continuar una política presupuestaria austera y ahorrativa.

Es una condición para reducir la tasa de inflación, el déficit presupuestario y el índice de la deuda pública comparada con el producto nacional bruto. De esta manera podrán reducirse también los intereses.

Además de los ahorros que puede alcanzar el Estado, el equilibrio se nutre también de los ahorros de la población, de las familias. Hay que estimular los ahorros individuales y familiares realizadas con fines de asegurar su futuro.

El equilibrio alcanzado gradualmente ofrecerá garantías para la introducción en Hungría en 2010 de la moneda europeo común, el euro.

- ***Nos proponemos potenciar el aumento económico mejorando las condiciones de equilibrio.***

- ***Reduciremos los impuestos y el Estado.***

- ***Aplicamos una política presupuestaria austera.***

- ***Reduciremos el déficit fiscal.***

- ***Reduciremos el nivel de la deuda pública.***

- ***Junto con el banco central, velaremos por el valor de la moneda nacional.***

- ***Nuestro objetivo es introducir el euro en 2010.***

## **Mejorar la competitividad**

- **Simplificaremos las gestiones para los inversores.**
- **Ofreceremos nuevas fórmulas de crédito para apoyar a las empresas nacionales.**
- **Respondremos la expansión de las empresas húngaras en el extranjero.**
- **Mejoraremos las condiciones de la investigación.**
- **Desarrollaremos los parques industriales.**
- **Continuaremos la política de apoyo a las pequeñas y medianas empresas.**
- **Elaboraremos el segundo Plan Europa.**

La clave del desarrollo sano de la economía está en el aumento de las inversiones. El gobierno de la República de Hungría quiere que nuestro país sea un blanco atractivo para los inversores nacionales y extranjeros, que alcancemos buenos resultados en el concurso mundial para atraer capitales.

Para asegurar el crecimiento económico a largo plazo y mejorar la competitividad, el gobierno de la República de Hungría creará un ambiente jurídico estable y fácil de prever, pondrá en marcha eficientes programas para potenciar las inversiones y el desarrollo.

Se ampliarán los descuentos fiscales al desarrollo, y éstos pasarán a ser disponibles para las pequeñas y mediana empresas. Seguiremos ofreciendo facilidades para los inversores extranjeros. Simplificaremos la gestión, y extenderemos el régimen de apoyo de una sola ventanilla a los proyectos de inversión productiva entre 10 y 50 millones de euros.

El gobierno de la República de Hungría asegurará la cofinanciación nacional necesaria para obtener los fondos de desarrollo que ofrece la Unión Europea. Hungría no puede dejar escapar un solo euro. Cumpliremos los objetivos del Plan Nacional de Desarrollo. El gobierno elaborará el segundo Plan Europa que definirá, para el período comprendido entre 2007 y 2013, las líneas del desarrollo de Hungría en la Unión Europea. En el curso de los próximos meses tendremos que soñar y diseñar la Hungría moderna que podremos alcanzar con nuestro esmerado trabajo y el apoyo de la Unión Europea que sumará tres mil millones de euros por año.

Vamos a apoyar el desarrollo de las empresas nacionales. Continuaremos aplicando y perfeccionaremos los programas de apoyo puestos en marcha para las pequeñas y medianas empresas. Apoyamos el fomento técnico y tecnológico y los programas de cooperación empresarial. El Banco Húngaro de Desarrollo lanzará nuevos programas y fórmulas de crédito para las pequeñas y medianas empresas nacionales, y seguiremos ayudando a las microempresas para obtener créditos. Estimularemos el desarrollo informático para mejorar la competitividad de las empresas nacionales. Se pondrán en marcha nuevos programas de créditos a la exportación destinadas a promover la expansión de las empresas húngaras en el extranjero y su presencia en los mercados internacionales. Se lanzarán concursos de ayuda, programas de suministro de capital y programas de créditos para apoyar la organización de empresas húngaras en redes internacionales.

El gobierno de la República de Hungría estimula la descentralización de los recursos destinados al fomento. Desarrollaremos los parques industriales y los centros logísticos. Ofreceremos ayuda para fortalecer las relaciones con los suministradores. La constitución de una economía basada en la sabiduría, en la inteligencia es la garantía de nuestra competitividad. Con esta finalidad apoyamos la creación de centros de investigación. Recibirán más importantes beneficios aquellos que practican actividades de investigaciones y desarrollo. Apoyamos a las empresas húngaras para que desarrollen nuevos productos, elaboren tecnologías avanzadas y servicios innovadores. Tenemos nuevas iniciativas para fomentar las investigaciones realizadas en las empresas, y apoyamos la creación de nuevos puestos empresariales de investigación así como el desarrollo de programas informáticos.

El gobierno de la República de Hungría solicita y ofrece cooperación a la Academia de Ciencias de Hungría. El nivel de las ciencias húngaras, el prestigio y reconocimiento de que gozan nuestros científicos constituyen los puntos más seguros para el desarrollo de nuestra Nación. El gobierno se ha propuesto ir aumentando gradualmente el apoyo destinado a las ciencias hasta alcanzar el promedio de la Unión Europea. Seguiremos estrechando los lazos entre la política científica y tecnológica y las demandas de la economía.

Ya en el curso del año 2005 las empresas podrán deducir el 50 por ciento del impuesto local a la industria y comercio de la base imponible de las sociedades. Seguirá abierta la posibilidad de aplicar una amortización del 50 por ciento con respecto a la maquinaria y equipos comprados o fabricados con fines experimentales.

Estimulamos la creación de centros empresariales regionales y de puntos de servicio a las grandes empresas internacionales en Hungría.

## **Un Estado más reducido y eficiente**

- **Continuaremos y acabaremos el proceso de privatización.**
- **Reduciremos la centralización de los ingresos fiscales.**
- **Racionalizaremos la administración pública.**

La participación excesiva del Estado no beneficia a ninguna economía. El Estado deberá asumir sólo las tareas que puede atender con alto nivel de seguridad y eficiencia. En Hungría el estado sigue presente en numerosos campos en los que no tiene nada que hacer, y entre tanto con frecuencia no hay suficiente dinero y energía para ejecutar aceptablemente los servicios que son de su competencia.

Continuará y concluirá el programa de privatización con vistas a reagrupar nuestro patrimonio común para el desarrollo de las infraestructuras. El Estado conservará solamente las empresas que son indispensables para cumplir con sus tareas estatales básicas. Las propiedades del Estado que no se aprovechan o se aprovechan mal serán cedidas a las municipalidades – si es que las mismas están interesadas en su explotación. Con ello serviremos las comunidades locales.

El Estado es demasiado burocrático y a veces derrochador, y la administración central es sobredimensionada. El gobierno dará pasos para cambiar esta situación. Reducirá los gastos públicos y racionalizará la burocracia. Un Estado eficiente que ofrece oportunidades debe tener una administración ahorrrativa.

El gobierno de la República de Hungría está interesado en que el Estado demande cada vez menos de los ingresos públicos. De esta manera se da mayor protagonismo a las iniciativas empresariales.

## ***Hungría en construcción***

En Hungría muchas personas tratan de crear una división artificial entre la parte occidental y oriental del país, entre Budapest y las provincias, entre grandes ciudades y pequeños pueblos. El gobierno de la República de Hungría rechaza estas tentativas. Existe una sola Hungría, que comprende la capital, las capitales provinciales, las ciudades menores y las aldeas. Todos los ciudadanos de Hungría son iguales – independientemente de su lugar de residencia. Por esta razón, el desarrollo de la capital, de las regiones y de todas las poblaciones tiene una igual importancia para el gobierno de la República de Hungría.

El gobierno de la República de Hungría ofrece toda la ayuda necesaria a Budapest para que se convierta en una de las más dinámicas capitales de Europa, y en un centro regional en lo que se refiere a la economía, la cultura, las ciencias y el turismo. El gobierno asume responsabilidad por la realización de las inversiones más importantes en la capital de una envergadura en el ámbito nacional.

En este ciclo electoral, después de toda una década de retraso, se iniciará por fin la construcción de la línea 4 del metro. Las obras de la construcción del metro serán financiadas por la capital y el gobierno de la República de Hungría. Seguiremos fomentando el transporte público. Comenzaremos la construcción de una planta de tratamiento de aguas residuales en la isla de Csepel (Budapest). Continuaremos la construcción de la circunvalar M0, y simultáneamente, la construcción del puente norte sobre el Danubio.

El transporte público constituye un problema grave no sólo en Budapest sino en todas las ciudades húngaras. El gobierno no va a abandonar a las ciudades en la financiación de los transportes públicos. Siguiendo el modelo europeo, el gobierno de la República de Hungría tiene la intención de distribuir los gastos del transporte público de forma proporcional entre pasajero, municipalidad y presupuesto central.

Una tarea muy importante e inaplazable es renovar las vías y carreteras de las poblaciones. El gobierno pondrá en marcha un programa de ámbito nacional en el cual el Estado y las municipalidades financiarán en partes iguales la renovación del pavimento de las vías y carreteras administradas por las municipalidades.

Hungría presenta un aspecto multicolor en lo que se refiere al bienestar, a la economía, a las infraestructuras, a la cultura y a innumerables otros aspectos. La capital misma, que tiene unos barrios más ricos y otros en peor situación, se está desarrollando a rápido ritmo, igual que numerosas regiones y sobre todo, las ciudades de provincias. A pesar de ello, hay otras partes del país que se encuentran retrasadas en este proceso de desarrollo, y grandes áreas han quedado detrás de los demás. Esta situación es indigna e injustificada. Aceleraremos los cambios con más recursos públicos y un proceso descentralizado de toma de decisiones. La construcción de autopistas y autovías, así como el apoyo a la implantación de redes de Internet de banda ancha permiten que muchas zonas actualmente “distantes” sean accesibles y más atractivas para los inversores. Cohesión en las regiones, provincias y micro regiones. Iniciativas que apuntan a objetivos muy claros, estimulados y apoyados por el gobierno de la República de Hungría y también por la Unión Europea. Así es como el progreso puede llegar a cada ciudadano de nuestro país.

Continuaremos con la realización del Plan Vásárhelyi, llamado a asegurar la protección contra las inundaciones del río Tisza y sus afluentes, construiremos la presa de Cigánd y comenzaremos a construir la presa de Tiszaróff. El dicho plan es algo más que mera protección contra inundaciones, ya que con los programas ecológicos y agrícolas relacionados estaremos llevando a cabo el fomento rural más grande de los últimos ciento cincuenta años, que creará mejores condiciones de vida y empleo para el millón y medio de personas que habita esta región.

Proseguiremos con la modernización de la economía agropecuaria para lograr que la economía competitiva y orientada a la exportación mejore las condiciones de vida de los que viven de la agricultura. Seguiremos fortaleciendo la organización voluntaria de asociaciones de productores y la cooperación entre las mismas. Aprovecharemos al máximo las subvenciones ofrecidas por la Unión Europea.

Continuaremos renovando los baños termales y medicinales ubicados dentro de monumentos históricos tanto en la capital como en las provincias. En parte con recursos de la Unión Europea mejoraremos el poder de atracción de nuestras ciudades históricas y sus escenarios algunos de los cuales han sido declarados parte del Patrimonio de la Humanidad. Llevaremos adelante los programas destinados a desarrollar el área del lago Balaton y sus alrededores.

## ***La infraestructura para siglo XXI***

El gobierno de la República de Hungría se ha comprometido a llevar a buen término el programa de construcción de autopistas iniciado en 2002. De esta manera pretende asegurar posibilidades iguales para todas las áreas. Con ello se pretende disminuir la distancia entre las distintas partes de Hungría. Así es como podrán nacer oportunidades para los que desean el progreso y la prosperidad.

La continuación del programa de construcción de autopistas mejorará sensiblemente la vida de millones de personas. Se construirán autopistas hasta las ciudades de Nyíregyháza, Debrecen, Szeged, Miskolc y Dunaújváros, y se prepararán los diseños y planos para continuar con el autovía nacional número 6. Prolongaremos la autopista en la parte sur del lago Balaton. Continuaremos construyendo el circunvalar M0. Además de las autopistas y autorrutas seguiremos desarrollando la red nacional de carreteras principales y vías secundarias. Aumentaremos la velocidad vial en la quinta parte de la red ferroviaria nacional para acelerar el transporte de pasajeros y carga. Para facilitar el acceso a las ciu-

- ***Desarrollaremos el transporte público.***

- ***Contribuiremos a la renovación de la red viaria.***

- ***Construiremos la línea 4 del metro de Budapest.***

- ***Ayudaremos a los pueblos a conseguir las subvenciones otorgadas por la Unión Europea.***

- ***Desarrollaremos la infraestructura de las grandes urbes.***

- ***Construiremos la presa en Cigánd y empezaremos la construcción de la presa de Tiszaróff.***

- ***Modernizaremos la agricultura.***

- ***Aprovecharemos los apoyos otorgados por la Unión Europea.***

- ***Construiremos la autopista hasta la ciudad de Nyíregyháza.***

- ***Construiremos la autopista hasta la ciudad de Debrecen.***

- ***Construiremos la autopista hasta la ciudad de Szeged.***

- ***Construiremos la autopista hasta la ciudad de Dunaújváros.***

- ***Construiremos la autopista en la parte sur del lago Balaton.***

- ***Continuaremos construyendo el circunvalar M0.***

- **Modernizaremos una quinta parte de la red ferroviaria.**
- **Mejoraremos el acceso a las microáreas con peores comunicaciones.**

dades, el gobierno coordina los programas de fomento del transporte público urbano y suburbano. Mejorará la vida de aquellos que utilizan el tren para llegar a las grandes ciudades.

Continúa el programa de construcción de carreteras comarcales, identificadas con cuatro o cinco cifras, así como de las vías de acceso de propiedad municipal. Apoyamos a los municipios y con su colaboración, fomentamos la construcción de carreteras entre las poblaciones más pequeñas.

## **Empleo, empleo y empleo**

- **Ofrecemos facilidades en el pago de ayudas a los jóvenes que buscan su primer empleo.**
- **Ofrecemos facilidades en el pago de subvenciones para el empleo de las madres que se incorporan a la vida laboral después de finalizar el período de la maternidad.**
- **Ofrecemos facilidades en el pago de contribuciones para el empleo de personas de más de 50 años.**
- **El programa “Un mundo – muchos idiomas” estimula a los jóvenes a aprender idiomas extranjeros, mientras que ofrecemos rebajas fiscales a los adultos con el mismo propósito.**
- **Continúa el programa para el fomento de trabajo a distancia.**

El trabajo significa vida, seguridad y dignidad. Es condición indispensable para prosperar. Quince años después del cambio de régimen sigue habiendo muchos en Hungría que viven en inseguridad. Esta inseguridad es el temor de perder el trabajo, la inseguridad de conservar el empleo. El índice de empleo sigue siendo muy bajo en Hungría. Por ello, uno de los puntos cardinales de la política económica del gobierno es crear empleos y ayudar a los ciudadanos a acceder al trabajo.

En los últimos dos años se crearon en Hungría más de doscientos mil nuevos empleos. El desempleo es apenas la mitad de la media de la Unión Europea. Al mismo tiempo, la opinión pública se está enfrentando ahora un proceso natural propio de todo país con una economía de mercado desarrollada: ser testigos del cierre de industrias, despidos y la creación de nuevos empleos; en ciertas áreas y profesiones falta mano de obra, en otras prolifera el desempleo. El balance de los últimos dos años es positivo: el número de los empleados ha aumentado en decenas de miles. El gobierno de la República de Hungría sabe lo que tiene que hacer, y por esta razón:

- estimula y apoya los proyectos de inversión con el fin de crear más empleos;
- ayuda a los que buscan trabajo para poder competir mejor en posesión de mayores conocimientos y una calificación más alta;
- ofrece facilidades a los que por su situación natural están en desventaja.

**Nuestro objetivo declarado es lograr que la mayor parte posible de la población tenga trabajo y unos ingresos dignos. Para el final del ciclo decenas de miles de familias más contarán con un empleo estable y un ingreso seguro.**

Una amplia gama de subvenciones y exenciones fiscales se ofrecen a las empresas grandes y pequeñas para desarrollos que conlleven la creación de nuevos empleos. La eliminación de la contribución pormenorizada para la Sanidad, así como la reducción del impuesto personal sobre la renta alivian las cargas salariales de las empresas.

El gobierno de la República de Hungría despliega esfuerzos por modernizar el sistema educativo y la formación profesional, continúa el diálogo con los empresarios para asegurar que cada vez más personas tengan una calificación competitiva y valuable. En lo que respecta a las profesiones más solicitadas, será gratuita la obtención de la primera profesión para los adultos, y hasta de la segunda para los mayores de cincuenta años.

Queremos que la gente pueda encontrar su puesto en el mercado laboral y continúe estudiando, por ello seguiremos desarrollando el sistema institucional de enseñanza de adultos y la formación vocacional moderna de profesionales.

El gobierno de la República de Hungría cree que una de sus tareas más importantes es proporcionar un empleo a los jóvenes que terminan sus estudios. Lanzaremos un programa integral para fomentar la colocación de jóvenes. Como parte de este programa, los patrones gozarán de una exención del 50 por ciento en el pago de impuestos por nueve meses si contratan a jóvenes en su primer empleo. Introduciremos el régimen de meritorios y en el servicio público abriremos las puertas al empleo de jóvenes basado en becas. De esta manera los que empiezan su vida laboral podrán presentarse en el mercado laboral con un mínimo de experiencia profesional.

Para mejorar la situación de los jóvenes con niños ofrecemos un descuento del 50 por ciento en el pago de los impuestos a los empresarios que emplean a madres que regresen a trabajar de su licencia por maternidad. Ya en el año en curso, los patrones que emplean a personas a tiempo parcial no tienen que pagar la contribución a la Seguridad Social en su total sino sólo una parte proporcional.

Ayudamos a todos, desde los más jóvenes hasta los ancianos para salir adelante por medio de los estímulos ofrecidos al estudio de idiomas extranjeros. El programa “Un mundo – muchos idiomas” ofrece la posibilidad de aprender idiomas extranjeros a chicos y jóvenes; en el noveno año de la escolaridad pueden lanzarse en programas intensivos de preparación para el aprendizaje de idiomas; se ha introducido un nuevo tipo de bachillerato con enfoque a idiomas, y se ofrecen facilidades en el pago de impuestos para aquellos adultos que aprenden idiomas.

Seguimos ampliando el sistema institucional de cuidado diurno de niños y personas discapacitadas, para que los padres de niños pequeños y las familias que cuentan con miembros de familia enfermos o discapacitados puedan continuar su trabajo. Continúa el programa de trabajo a distancia. También fomentamos el sistema de búsqueda de empleos.

Además de los jóvenes y de las personas, normalmente madres que regresan a la vida laboral después de la licencia por maternidad, están en una situación de desventaja en el mercado laboral aquellas personas que pierden su empleo a avanzada edad. Para ayudar su situación, serán titulares de grandes facilidades impositivas los empresarios que den trabajo a personas mayores de 50 años que prolongadamente estén en paro.

Para competir en el mercado laboral uno tiene que preservar su salud y prevenir las enfermedades. El gobierno estimula este aspecto por medio de las ayudas concedidas a los programas de prevención. Además de las referidas rebajas fiscales, la reducción del impuesto personal a la renta y los nuevos descuentos en los impuestos sociales e industriales estimulan a los empresarios a aumentar el empleo.

# UNA REPÚBLICA JUSTA

**H**oy Hungría es libre pero injusta. El gobierno de la República de Hungría se propone implantar más justicia social en este país y desea reinstaurar los valores de la solidaridad. Se pondrá fin a la situación en que recibirá más de las recaudaciones comunes el que de partida tiene más. Los principios de solidaridad y justicia social se implantarán en todas las áreas del ejercicio gubernamental, y muy en especial en lo que se refiere al reparto de las cargas públicas, el apoyo a los niños y la creación del hogar.

Hungría es un país libre hoy, en el que todos nacen iguales pero no todos comienzan la vida con oportunidades iguales. El lugar donde uno nace, la familia, el sexo y la procedencia aún cuentan más que el talento, el saber o la laboriosidad. Por ello, el gobierno de la República de Hungría aboga por reducir las diferencias de las oportunidades.

Una condición para implantar la igualdad de oportunidades es eliminar la miseria y reducir la pobreza. Aún hoy demasiadas personas en Hungría se sienten perdedores, demasiadas familias tienen problemas cada mes para pagar las cuentas, el talento de demasiados niños se pierde a causa de las dificultades económicas de los padres, y para demasiadas personas lo más importante es la lucha cotidiana por la subsistencia. Por culpa ajena ellos son los desheredados de la economía de mercado.

El gobierno de la República de Hungría se siente responsable de cada ciudadano desamparado y en dificultades. Para ellos, el primer paso en crear oportunidades mediante ayudas concretas.

**Un objetivo muy particular del gobierno es eliminar la injusticia social. Ofrecemos sostén a los necesitados, ayudamos a recuperarse a los que aún tienen problemas, fortalecemos la clase media y ampliamos sus opciones de prosperidad individual; y de los ricos – a la par de ofrecerles más oportunidades mediante la reducción de los impuestos – esperamos más responsabilidad. Nuestro objetivo es proteger a los niños contra todo tipo de servidumbre o sujeción, garantizar una vejez digna a los jubilados, ofrecer la oportunidad de vivir una vida de calidad a nuestros conciudadanos que necesitan ayuda o viven con algún tipo de discapacidad, y permitir una vida digna a las personas de bajos ingresos que viven en pequeñas poblaciones. A nuestros compatriotas de la minoría romaní les garantizamos la posibilidad de la integración y la eliminación de la discriminación por medio de oportunidades de empleo y educación, el mantenimiento de su cultura y las ayudas sociales.**

## ***Participación más justa en las cargas públicas y reducción de impuestos***

Aspiramos a un reparto de las cargas sociales más equitativo y justo. Reduiremos las cargas impositivas de los ciudadanos y de las empresas. Simplificaremos el sistema impositivo, y daremos pasos firmes para lograr que el régimen de los impuestos sea más transparente y claro para todo el mundo.

Introduciremos el impuesto personal a la renta en dos tipos, y así en 2005 unos cien mil millones de forintos más se quedarán en manos de los contribuyentes. El nuevo sistema de impuesto personal a la renta no sólo deja más dinero con los contribuyentes y no sólo simplifica el régimen de recaudaciones fiscales, sino además impone un reparto más justo de la carga fiscal. El año que viene se reducirán primero los pagos de las personas con ingresos medios o inferiores, y en los años subsiguientes se introducirán nuevas facilidades impositivas hasta lograr que ningún componente del salario medio esté sujeto a las tasas impositivas más altas.

Nada justifica que se concedan exenciones fiscales a los que no las necesitan. Por ello limitaremos la posibilidad de que el gran número de facilidades en el impuesto personal a la renta permita a las personas de ingresos más altos reducir su participación en las cargas públicas. En el futuro, las personas con más de seis millones de forintos anuales de ingresos no tendrán la opción de beneficiarse de estas exenciones impositivas – con la excepción de las que se refieren a las personas al cargo de niños pequeños o a personas discapacitadas. Esto constituye un paso muy importante hacia un reparto más equitativo y justo de las cargas públicas.

Continuaremos reduciendo la carga impositiva de las empresas. La introducción del impuesto único a las empresas individuales ha constituido una gran ayuda al sector de las pequeñas empresas. Mantendremos y perfeccionaremos este tipo de impuesto. Al mismo tiempo, y con vistas a implantar un reparto de cargas públicas más justo, en 2005 y 2006 los bancos deberán pagar más impuestos que las demás empresas.

## ***Un apoyo más decidido a los niños***

Hay que poner fin a la injusta situación en que la desgravación fiscal familiar esté reservada a las familias que cuentan con ingresos imponentes más altos. Hoy todavía, reciben más del caudal impositivo común los que de todos modos tienen más. Y por otro lado, no se benefician los más necesitados. El gobierno de la República de Hungría dará varios pasos para eliminar la injusticia de que los niños que viven en las condiciones más precarias reciban menos asistencia que sus compañeros más adinerados.

- ***Introduciremos un sistema de dos tipos de impuesto personal a la renta y reduciremos la carga impositiva.***

- ***Introduciremos el impuesto a los ingresos bancarios***

- ***Mantendremos y perfeccionaremos el impuesto único a los emprendedores individuales.***

- ***Reduciremos los beneficios impositivos de los más pudientes.***

- ***Apoyaremos más a los niños que viven en las peores condiciones.***

- ***Cada niño deberá poder estudiar en la escuela sin que ello depare mayores cargas a su familia.***

- **Continuaremos con el programa llamado Inversión en la escuela del siglo XXI.**
- **Ampliaremos el programa llamado Comienzo Seguro.**
- **Continuaremos la campaña informativa sobre los derechos de los niños, y protegemos a los niños contra los abusos cometidos en el seno de la familia.**
- **Continuaremos con el programa de suministro de leche gratuita en la escuela.**

Seguimos apoyando a los necesitados por medio de la asistencia regular de protección al menor, el suministro de manuales y libros de texto escolares gratuitos y el suministro de alimentación gratuita en las casas cuna y los jardines de la infancia. Lograremos que de los fondos comunes reciban más los niños que viven en las condiciones más desfavorecidas.

Nuestro mayor tesoro son nuestros niños. El gobierno de la República de Hungría está decidido en proporcionar oportunidades iguales a los niños con vistas a su futuro. Además de hacer más justas las ayudas directas otorgadas a la educación de los hijos, se utilizarán otros medios para reducir las desigualdades de oportunidades.

Sin modernizar la enseñanza no podremos luchar con eficacia contra los problemas sociales como el desempleo, el atraso de las regiones de situación desfavorecida o la segregación social. Nuestro objetivo es que cada niño adquiera en la escuela unos conocimientos útiles y convertibles. Reduiremos la excesiva carga de los escolares y estimularemos el desarrollo de sus capacidades básicas. Un medio para lograr esto es introducir en los primeros tres cursos de la escuela primaria la evaluación textual del alumno en lugar de notas, la introducción de condiciones más difíciles para suspender a los escolares en estos niveles, así como la extensión del ciclo preparatorio en los primeros seis grados de la escuela primaria. Conforme al Programa Básico Nacional de la Enseñanza, continuaremos con la renovación del contenido de la enseñanza.

Continuará el programa llamado Inversión en la escuela del siglo XXI, en el marco del cual renovaremos las escuelas y otras instalaciones educativas y las haremos aptas para impartir conocimientos competitivos. Continúa el programa de suministro gratuito de leche en las escuelas. Ampliaremos el programa denominado Comienzo Seguro, destinado a hacer llegar a las familias más necesitadas los servicios de salud, bienestar infantil y educación.

Continúa nuestra campaña de información e ilustración sobre los derechos del niño. Abogaremos en contra de los abusos cometidos en el seno familiar, cuyas víctimas en la mayoría de los casos son menores y mujeres. Hay que cambiar urgentemente el criterio de que los damnificados tengan que huir y la incapacidad de la ley de ofrecer amparo contra los autores de tales abusos.

## ***Una política más justa en la creación del hogar***

- **Ofrecemos más y más variadas ayudas a los jóvenes para comprar su primera vivienda.**
- **Estimulamos el alquiler de viviendas, ofrecemos subvención en el pago de alquileres.**
- **Continuamos con la consolidación de la deuda de las familias que están en una situación desesperante.**
- **Ofrecemos ayuda para que ninguna familia tenga que perder el hogar.**

El gobierno de la República de Hungría ha concebido una nueva política de fomento de la adquisición de primera vivienda para así ayudar a los que realmente lo necesitan. En lugar de los que compran viviendas para invertir, apoyamos a los jóvenes y a los que comienzan su carrera laboral en la adquisición de su primera vivienda. También ayudamos a los que ni aún así pueden permitirse el lujo de comprar una vivienda. Y tampoco nos olvidaremos de aquellos que viven en regiones menos favorecidas o no pueden aceptar las cargas de un préstamo. El objetivo es que ninguna persona se quede sin techo.

Ofrecemos ayuda para crear el primer hogar a las parejas jóvenes que – si bien podrían aceptar las cargas de la amortización de un crédito – no tienen recursos suficientes para pagar la cuota inicial. El Estado ofrece una garantía de crédito para las parejas jóvenes de menos de 30 años que quieren comprar una vivienda, así que con una cuota inicial mínima tiene la oportunidad de crear un hogar. Además, a las parejas que ya tienen un niño pero que cuentan con ingresos más bajos y por consiguiente no pueden pagar las cuotas de un préstamo voluminoso, en el momento de comprar una vivienda usada, menos cara les ofrecemos la mitad de la subvención social que corresponde en la adquisición de una vivienda nueva. Así, pueden crear un hogar hasta sin tener nada de ahorrado.

Para los más necesitados iniciamos un nuevo régimen de apoyo al alquiler de la vivienda – en cooperación con los municipios. Para aumentar el número de pisos de alquiler sociales administrados por los ayuntamientos, ofrecemos grandes facilidades a los que dan su vivienda en alquiler a las municipalidades. Seguimos con la consolidación de la deuda de las familias que se encuentran en una situación sin salida. También continuamos con el programa de renovación de casas de elementos prefabricados de hormigón.

## ***Respeto por nuestros mayores***

- **Este año volveremos a subir las pensiones de vejez y por viudez.**
- **Seguiremos pagando la pensión del mes 13 (pensión aguinaldo).**
- **Aumentaremos el apoyo concedido a las personas mayores de 75 años que viven solas.**

El gobierno de la República de Hungría cree en la cohesión de las generaciones. Tenemos que crear la oportunidad para una vejez en paz y tranquilidad. El gobierno siempre está en deuda con los jubilados. El gobierno de la República de Hungría continúa pagando esta deuda social.

Además de mantener el valor de las pensiones elevaremos el poder adquisitivo de las mismas. Conforme a las normas de la ley sobre pensiones y debido al aumento excesivo de los precios al consumidor, este año volveremos a subir las pensiones, y también aumentaremos el monto de las pensiones por viudez. En noviembre del año en curso se pagará pensión para la semana 54, el año que viene para la semana 55, y en 2006 se pagará un mes completo de pensión extra a todo jubilado. Para aliviar las cargas que deparan los costos de calefacción en invierno, la mitad de esta pensión extra se entregará a los jubilados en primavera del año que viene, similarmente a la práctica aplicada este año.

Guiados por el sentido de responsabilidad hacia las personas que viven en las condiciones más difíciles y que no pueden complementar sus ingresos con recursos propios, en el curso del presente ciclo gubernamental subiremos la asistencia ofrecida a las personas mayores de 75 años que viven solas.

## ***Mejora de las oportunidades en las áreas rurales de Hungría***

Uno de los más candentes problemas sociales de la Hungría de nuestros días es la desertización de las aldeas y la situación frecuentemente preocupante de los que viven en ellas. Este proceso comporta el peligro de perder uno de nuestros más importantes tesoros nacionales y culturales. Salvar la aldea húngara significa no sólo preservar una parte importante de nuestras tradiciones nacionales y nuestra cultura, sino también la oportunidad de conservar un modo de vida.

El gobierno de la República de Hungría lanza programas e incentivos a las inversiones realizadas en las regiones menos favorecidas con el fin de ofrecer más trabajo a los que allí viven. Ampliaremos el programa de tierras sociales y también el servicio de intendentes de aldea y de caserío. Elaboraremos una nueva ley única sobre cooperativas. Las cooperativas modernas constituyen una buena ayuda en las áreas rurales: sin cooperativismo, las explotaciones agrícolas-ganaderas familiares tienen menos oportunidades en el mercado. La nueva ley sobre cooperativas es una oportunidad más para amparar a los que viven en el campo y tienen bajos ingresos. Apoyamos la puesta en marcha de explotaciones agrícolas en el campo por parte de jóvenes entre 20 y 40 años, y les damos una ayuda constante para adquirir conocimientos modernos y competitivos.

- **Lanzaremos programas de incentivos a las inversiones en las áreas más rezagadas.**
- **Ampliamos el programa de tierras sociales y el servicio de intendentes de aldea y de caserío.**
- **Elaboraremos una nueva ley única sobre cooperativas.**
- **Apoyamos la puesta en marcha de empresas agropecuarias por jóvenes empresarios agropecuarios.**
- **Ayudamos a los empresarios húngaros a asimilar los conocimientos de administración de empresas.**
- **Apoyamos la ampliación de las posibilidades de obtener ingresos en el campo.**
- **Seguimos con el programa de desarrollo y renovación de las aldeas.**

## ***Auténtica igualdad de oportunidades para las mujeres***

Hoy en nuestro país están en vigor todas las leyes que en los países de la Unión Europea aseguran el derecho a un trato igual a las mujeres. Esto no significa que las mujeres en la realidad tengan oportunidades iguales a los hombres en el momento de solicitar un empleo o hacer carrera. En nuestra sociedad existen varias formas de discriminación abierta u oculta. El gobierno de la República de Hungría tiene por objetivo ofrecer oportunidades realmente iguales a las mujeres: que el principio de „igual salario por igual trabajo” no se reduzca a un simple lema sino que se convierta en práctica; que ninguna persona pueda ser rechazada en el momento de solicitar un empleo por el simple hecho de tener o no tener un hijo. La ampliación del sistema de atención diurna y las posibilidades de empleo han de crear las condiciones para que las mujeres no tengan que elegir a la fuerza entre tener un hijo o hacer carrera profesional.

- **Se convertirán en práctica el principio de „igual salario por igual trabajo”.**
- **Se crearán las condiciones para que las mujeres no tengan que elegir de manera forzada entre tener un niño o hacer carrera.**

## ***Igualdad de oportunidades y calidad de vida para los discapacitados***

La igualdad de oportunidades es más importante para aquellas personas que necesitan ayuda para el desarrollo de su vida diaria. Para el gobierno de la República de Hungría, igualdad de oportunidades significa una oportunidad para vivir una vida de calidad. A los que necesitan una atención permanente, la ayuda de la familia es la oportunidad para llevar una vida más fácil y feliz. Es compromiso moral de toda sociedad ayudar a los que lo necesitan.

Para mejorar la calidad de vida de las personas que viven con discapacidad, continuamos el programa de eliminación de barreras arquitectónicas, y nos comprometemos a que cada vez más edificios públicos y servicios sean accesibles para las personas discapacitadas.

Ofrecemos una subvención especial a las familias que cuidan a niños o adultos gravemente discapacitados.

Modernizaremos el sistema de incentivos al empleo de personas discapacitadas para asegurar que esta ayuda pueda ser utilizada con mayor eficacia y que favorezca la incorporación al trabajo de las personas afectadas.

- **Continuamos con el programa de facilitación de acceso y eliminación de obstáculos.**
- **Ofrecemos una asistencia especial a las familias que atienden a personas discapacitadas.**
- **Programas de empleo a los discapacitados.**

## ***Igualdad de oportunidades para la Comunidad Romaní***

El gobierno de la República de Hungría rechaza todo tipo de racismo y segregación. Además de este compromiso de principio, también damos pasos concretos en bien de la integración de los Romaní, nuestros conciudadanos que viven en una situación de retraso debido a la discriminación y los prejuicios. Continuamos con la aspiración de asegurar iguales oportunidades y eliminar la discriminación para nuestros compatriotas en la enseñanza, el empleo, la vivienda, la salud y la cultura.

Continuaremos los programas de integración en la educación. Las normativas sobre integración estimulan a las escuelas a no organizar cursos separados para Romaní sino integrarlos con los chicos no Romaní. El programa denominado “Desde el último banco” sirve para devolver a las clases nor-

- **Seguimos con los programas de integración en la enseñanza.**
- **En los marcos del programa Tolerancia por la salud mejoramos la receptividad del sector salud.**

- **Ayudamos el empleo de los gitanos por medio de formación, asesoría y programas de trabajo público.**

males a aquellos niños que injustificadamente son calificados como discapacitados. Un programa de formación especial para docentes ayuda a los maestros a utilizar métodos didácticos receptivos.

En los marcos del programa "Tolerancia por la salud" mejoramos la receptividad del sector salud para que nuestros conciudadanos gitanos no sufran menoscabo en los hospitales y consultorios. Ofrecemos programas especiales de formación y asesoría para apoyar la inserción laboral de los gitanos. Apoyamos la divulgación y presentación de la cultura Romani.

# UNA REPÚBLICA MODERNA Y DEMOCRÁTICA

**H**ungría es hoy libre, pero con un nivel de desarrollo desequilibrado. Además de subsanar las injusticias sociales el gobierno de la República de Hungría vela por la modernización del país. En los pasados dos años hemos lanzado varios programas encaminados a eliminar nuestro atraso heredado. Construimos caminos, desarrollamos nuestras ciudades, cada año hay más personas que estudian en las universidades y hay más gente que utiliza el Internet. Aún así, estamos lejos de las expectativas de los ciudadanos húngaros y del nivel de la Unión Europea. Por ello, necesitamos acelerar la modernización y el desarrollo.

Con bastante frecuencia, los húngaros no se identifican con la República de Hungría. Deben enfrentarse con las irracionalidades de las instituciones, con la burocracia, los abusos del poder, y con frecuencia piensan que las decisiones que les afectan se toman por encima de ellos, sin tener la opción de intervenir. Y es que Hungría sólo podrá ser fuerte si los ciudadanos confían en las instituciones democráticas, si se sienten seguros, y entienden que el Estado y sus oficinas existen para ellos y no al revés.

El gobierno de la República de Hungría respeta la libertad de conciencia y la fe de cada individuo. Garantiza sin discriminación el derecho al culto. El gobierno de la República de Hungría cuenta con las iglesias, apoya y se apoya en sus actividades morales, educativas, culturales y sociales.

Consideramos que las minorías nacionales residentes en nuestro país son parte íntegra y de igual derecho de nuestra Nación. El cuidado de su cultura, sus tradiciones y su lengua constituye un aporte a todo el país, a toda la Nación. Sus relaciones mantenidas con la patria madre son un interés y un beneficio para Hungría. El gobierno de la República de Hungría estimula las negociaciones hacia un entendimiento político necesario para garantizar la representación de las minorías en el Parlamento.

El gobierno se ha comprometido a fortalecer la fe de la ciudadanía puesta en la democracia. Pasos importantes en esta línea son reducir la burocracia, establecer una administración estatal más eficiente y barata, eliminar los paralelismos, e imponer con generalidad un criterio pro-cliente. El gobierno está tomando medidas eficientes para rechazar la corrupción. Hace esfuerzos por lograr que las decisiones se produzcan más cerca de los ciudadanos. Por esta razón fortalecemos el trabajo de los ayuntamientos y continuamos la descentralización. Para reforzar la seguridad de los ciudadanos necesitamos mejorar el orden público y la seguridad de la propiedad, debemos garantizar la independencia del poder judicial y acelerar los procesos judiciales.

**Es nuestro objetivo desarrollar la infraestructura del siglo XXI, y construir una sociedad basada en el saber. Pretendemos fortalecer la fe puesta en la democracia, establecer un Estado económico, capaz de ofrecer servicios, garantizar la independencia del poder judicial – es decir, crear la democracia cotidiana.**

## *Un Estado con espíritu de servicio*

Los ciudadanos de la República de Hungría a cambio de los aportes que hacen al fisco esperan menos burocracia y mejor servicio por parte del Estado. Debemos reducir la burocracia y eliminar el derroche de los dineros públicos.

Adoptamos una posición absolutamente firme contra la corrupción y cerramos toda escapatoria legal a los que tratan de sacar partido de la misma. Analizaremos los procesos de la administración estatal para eliminar la duplicidad, racionalizaremos la gestión de los asuntos y edificaremos un Estado más barato.

Imbuídos en el espíritu de una autoridad pro-cliente implantaremos un régimen de ventanilla única en las oficinas públicas. Crearemos la Carta de Atención al Cliente de la Administración Pública. Ampliaremos la red de oficinas de servicio público. Continuamos con el programa llamado Abogado de Oficio, para otorgar defensa jurídica a aquellos que no son capaces de solventar los gastos de la misma. Se crearán dos tribunales de apelación nuevos, uno en Debrecen y otro en Győr. Crearemos las condiciones informáticas para una gestión moderna, rápida y pro-cliente. Introduciremos los veinte servicios electrónicos obligatorios en la Unión Europea.

- **Actuamos contra la corrupción.**
- **Continuamos el programa de Abogado de Oficio.**
- **Restableceremos la credibilidad del registro de inmuebles.**
- **Incrementaremos la publicidad del proceso legislativo.**
- **Crearemos nuevos tribunales de apelación en Debrecen y Győr.**

## ***Una administración pública que ofrece servicios en pro de la ciudadanía***

Uno de los más grandes logros del nuevo régimen político ha sido la implantación del sistema de autogobierno en los ayuntamientos. No obstante, después de quince años ya no podemos seguir aplazando la transformación de nuestro sistema de administración pública. Desde el cambio de régimen, ningún gobierno se ha atrevido a efectuar cambios substanciales en el sistema de administración pública de Hungría, por lo que este sistema es obsoleto desde varios puntos de vista y no responde a los criterios del siglo XXI.

Necesitamos una administración pública que ofrezca servicios, y que no se mueva por una lógica burocrática sino con el afán de solucionar las tareas de forma eficaz. El gobierno de la República de Hungría está firmemente decidido a establecer una administración pública de un tamaño apropiado, que se acomode a la demanda de los ciudadanos, que funcione de manera eficiente y que sea frateral con el cliente. La administración pública se estabilizará a la par que se consolidará su rendimiento.

Nuestra adhesión a la Unión Europea exige la transformación de la administración pública. Una posibilidad para transformar la administración pública es mediante la descentralización y la regionalización. El gobierno es partidario de que las decisiones se tomen lo más cerca posible a la gente. Tenemos confianza en nuestra ciudadanía, en las comunidades locales, ya que son siempre los afectados los que mejor saben lo que necesitan. La descentralización de la toma de decisiones y el fortalecimiento de la autogestión significan ampliar las posibilidades y las responsabilidades.

En consecuencia, la administración pública de Hungría debe transformarse confiriendo un papel central a las regiones. Se necesitan regiones elegidas a largo plazo.

El gobierno de la República de Hungría sabe que en este ciclo de gobierno no pueden llevarse a cabo todas las transformaciones que exige la administración pública, ya que para ello necesitaría el apoyo eficaz de la oposición. A pesar de ello, el gobierno dará los pasos que le permiten las circunstancias políticas de este ciclo y que pueden ayudar a edificar una administración pública de cara al público.

El gobierno de la República de Hungría dará pasos concretos para transformar la administración pública. En el signo de la descentralización y la autogestión, promoveremos el traslado de las decisiones de desarrollo más importantes al nivel que les corresponden: a las regiones y micro regiones. Las tareas, las responsabilidades y los recursos necesarios para realizarlas habrán de ser cedidas de manera igual a los más interesados, o sea a las comunidades locales y regionales.

Estimularemos la cooperación micro regional de las poblaciones. Nuestra aspiración es que los habitantes de los pueblos más pequeños y sus hijos puedan participar en una educación moderna y un servicio sanitario de alto nivel próximo a su residencia, y que sus oportunidades y posibilidades no se vean menoscabadas por la escasez de recursos de su población. Ofreceremos estímulo y asistencia a las asociaciones regionales constituidas para desempeñar en común las actividades de autogestión asumidas en el ámbito regional y local.

Para preparar la transformación radical de la administración pública el gobierno elabora un programa a mediano plazo para la transformación de la administración pública. Proporcionaremos recursos centrales a los desarrollos regionales y micro regionales que se realicen conforme al Plan Nacional de Desarrollo, y en punto a las decisiones, dotaremos de autonomía a los Consejos Regionales de Desarrollo y a los Consejo Micro Regionales de Desarrollo.

## ***Fortalecer el orden público y la seguridad***

La democracia es fuerte donde la gente se siente en seguridad. El gobierno de la República de Hungría está comprometido con los valores de la constitucionalidad y el estado de derecho. Nuestro objetivo es imponer el orden y la seguridad propios de la libertad. El gobierno entiende la seguridad en un sentido amplio: su misión es fortalecer la seguridad existencial, preservar la seguridad jurídica y mejorar la seguridad pública, lo mismo que participar en la solución de los desafíos globales y rechazar el terrorismo.

Con vistas a mejorar la percepción de los ciudadanos en cuanto a la seguridad, la policía debe hacerse más "transparente". Se constituye en Budapest la llamada "City policía", y en las grandes urbes lanzaremos un programa policial de barrios. Fomentaremos continuamente los equipos de la policía. Como primer paso en el curso del programa de desarrollo vigente hasta el año 2010, en 2005 dotaremos a las fuerzas policiales de mil vehículos nuevos. Tomaremos medidas para mejorar la seguridad vial. Multiplicaremos la capacidad de acción de las fuerzas encargadas de imponer la ley mediante la acción coordinada y el desarrollo de la policía, la guardia de fronteras, la guardia fiscal, la defensa contra siniestros y los servicios de seguridad nacional.

Se promulgará una ley sobre la asistencia jurídica a los damnificados y la atenuación de sus perjuicios.

Promulgaremos una nueva ley sobre la ejecución de sanciones y medidas de penalización, para que las sanciones sirvan mejor la prevención y la protección de la sociedad. Desarrollaremos el sistema de patrones supervisores. Continuamos con los programas de prevención a la delincuencia. Construiremos dos cárceles nuevas de 700 plazas cada una, y seguiremos modernizando las instituciones penitenciarias.

- ***Prepararemos la transformación radical de la administración pública: la descentralización y la regionalización.***

- ***Iniciaremos negociaciones sobre la transformación de la administración pública.***

- ***Estimularemos y fomentaremos la cooperación de las micro regiones.***

- ***Crearemos las bases informáticas para una administración pública moderna.***

- ***Equiparemos a la Policía con mil vehículos nuevos.***

- ***Continuamos con el programa de prevención de la delincuencia.***

- ***Pondremos en marcha un programa de protección contra incendios.***

- ***Promulgaremos una ley sobre la protección de las víctimas y la atenuación de sus perjuicios.***

Para 2006, la guardia de fronteras será apta para que Hungría se convierta en miembro de pleno derecho del área Schengen.

Lanzaremos un programa de protección contra incendios y siniestros, encaminado a asegurar que las unidades debidamente equipadas de protección contra incendios y siniestros puedan acudir a cualquier punto del territorio nacional dentro de 15 ó 20 minutos.

## ***La defensa de la Nación***

- ***Eliminaremos el llamado a filas.***
- ***Construiremos y renovaremos 500 viviendas para oficiales.***
- ***Renovaremos 1500 plazas en los cuarteles.***

En el siglo XXI, la defensa de la patria impone nuevos retos al gobierno de la República de Hungría. Somos miembros de la OTAN, así que nuestra política de alianzas es clara e inequívoca. Hungría se ha convertido en un factor de estabilidad en nuestra región. No obstante, a principios del siglo XXI ha aparecido un enemigo nuevo: el terrorismo. Las organizaciones responsables por la seguridad – desde la policía hasta el ejército nacional – deben prepararse para controlar estos acechos.

El Ejército Nacional enfrenta uno de los cambios más importantes de su historia. Crearemos una fuerza de militares de carrera bien equipada, capaz de cumplir con eficacia las tareas que emanan de nuestra condición de miembros aliados de la OTAN y que no necesita reclutar y forzar a los jóvenes a despilfarrar muchos meses de su vida sin sentido.

Eliminamos el sistema de llamado a filas y creamos un ejército profesional; presentaremos al Parlamento este proyecto de enmienda. Paralelamente, pondremos fin al sistema de reposición de fuerzas militares.

Construiremos 500 viviendas de servicio para los soldados de carrera y sus familias. En los marcos del Programa de Reconstrucción de Cuarteles renovaremos 1500 plazas. Elaboraremos una Estrategia Militar Nacional que ya considera los nuevos retos impuestos por el terrorismo.

***En la medida de nuestras posibilidades procuraremos satisfacer las exigencias que derivan de nuestra condición de miembros de la OTAN, y seguiremos siendo socios seguros y fiables de nuestros aliados. Tomaremos parte activa en la lucha del mundo libre contra el terrorismo.***

## ***Transformación de la enseñanza superior***

- ***Pondremos en marcha el programa más importante de desarrollo de la enseñanza superior en Hungría.***
- ***Iniciaremos la transformación de la enseñanza superior.***

El gobierno de la República de Hungría pondrá en marcha el proceso de transformación de la enseñanza superior. El objetivo que la misma persigue es crear una enseñanza superior que ofrezca conocimientos de alta calidad y competitivos, y a la vez administrar racionalmente las aportaciones de los contribuyentes. Conforme al proceso de Bolonia cambiaremos la estructura de la formación. A raíz de la transformación, las instituciones serán permeables tanto en el ámbito nacional como europeo, el número de estudiantes podrá adecuarse a los requisitos de calidad, y gran parte de los estudiantes podrán entrar en el mercado laboral después de tres años de estudios con un título convertible en la mano. En armonía con los dirigentes de las instituciones de enseñanza superior impondremos una administración más eficiente en las actividades de enseñanza superior.

Pondremos en marcha el programa de desarrollo de la enseñanza superior más ambicioso de nuestro país: crearemos nuevas aulas, modernos centros de enseñanza, y para finales de 2006 inauguraremos miles de plazas nuevas o renovadas en los internados gracias a la cooperación entre los sectores público y privado.

## ***Herencia nacional, cultura nacional***

- ***Renovaremos el Barrio del castillo y la Iglesia Matías en Budapest.***
- ***Iniciaremos la construcción de un barrio de museos en Óbuda (Budapest).***
- ***Construiremos la Casa del Futuro.***
- ***Renovaremos 50 casas de la cultura en provincias cada año.***
- ***Traeremos tesoros culturales de fama mundial a Hungría.***
- ***Concluiremos la construcción del Palacio de las Artes.***

Nos proponemos conservar nuestro legado nacional, ofrecer servicios culturales variados, presentar nuestra cultura nacional al mundo, y traer a Hungría los tesoros culturales del mundo.

El gobierno de la República de Hungría dedica importantes recursos a conservar dignamente nuestros tesoros nacionales, y lanzará proyectos de inversión que harán aún más vasta la oferta cultural. Reduciremos el abismo cultural existente entre las grandes ciudades y las pequeñas poblaciones, y fortaleceremos o en su caso crearemos servicios culturales básicos disponibles en el ámbito local.

Continuaremos la reconstrucción del Barrio del Castillo en Budapest. Comenzaremos la renovación del edificio que se encuentra al lado del Palacio Sándor (sede del Presidente de la República) y que fuera en la segunda guerra mundial la sede del estado mayor del ejército. También iniciaremos las obras de renovación de la Iglesia Matías. En el recinto de la Fábrica de Gas de Óbuda iniciaremos los preparativos para edificar un complejo de museos. Terminaremos e inauguraremos el Palacio de las Artes en el Centro Urbano del Milenio.

En los marcos de nuestras aspiraciones de desarrollo cultural en provincias continuaremos realizando el programa Alfa – el más importante proyecto de desarrollo de museos en los últimos cincuenta años. Renovaremos cada año cincuenta casas de la cultura y bibliotecas en pequeñas localidades de provincias, dotándolas de modernos equipos informáticos y conexión Internet de banda ancha.

En el recinto del Millenárís construiremos la Casa del Futuro – un centro intereficaz de innovación, cultura y educación del siglo XXI. Crearemos el Centro Nacional de Datos Digitales y el Archivo Nacional Audiovisual.

Siguiendo las pautas de la ley sobre cinematografía, convertiremos a Hungría en una zona atractiva y competitiva para la cinematografía internacional.

La cultura húngara es parte del tesoro de Europa. Los ciudadanos húngaros exigen una variada pre-

sentación de servicios culturales. La demanda ahí está, le toca ahora al gobierno generar la oferta en cooperación con los sectores público y civil. No obstante, la cultura no debe ser el privilegio de unos pocos, ha de ser un tesoro común.

Continuamos popularizando la cultura húngara en el ámbito internacional y presentando los tesoros de la cultura mundial en nuestro país. Se organizarán temporadas de la cultura húngara en 2004 en Holanda, en 2005 en Rusia y en 2006 en Alemania.

Traeremos y exhibiremos al público húngaro las obras más destacadas del arte mundial desde Gran Bretaña, Francia, China, Ucrania y los Estados Unidos.

## **Construcción de la sociedad informática**

El gobierno de la República de Hungría ayuda la propagación de los conocimientos de informática y el uso del Internet. Continuamos con el programa Sulinet Expressz. Para 2006 terminaremos de construir en su totalidad la Red Pública. En los marcos de este programa en 2005 dotaremos a todas las escuelas primarias de conexión Internet de banda ancha. Seguiremos ampliando el número de accesos Internet de banda ancha.

Para inicios de 2006 instalaremos unos 4000 puntos eMagyarország (eHungría), de esta manera todas las poblaciones húngaras estarán conectadas a la red. Apoyaremos las soluciones electrónicas en el campo de la administración pública: la autogestión municipal electrónica, los servicios electrónicos, así como la generalización de la firma digital.

La edificación de la sociedad informática corre paralela al fortalecimiento de las instituciones democráticas y la creación de una administración pública de tipo servicio. Una condición imprescindible en este proceso es que los organismos de poder público, los sistemas que funcionan financiados por recursos públicos y los servicios estatales sean administrados de cara al público. Los contribuyentes tienen derecho a saber qué hace el poder con sus impuestos.

Para ejercer la democracia y rechazar la corrupción, el funcionamiento del Estado debe ser transparente. Con este propósito hay que fortalecer el derecho constitucional para conocer y difundir datos de interés público:

Mediante la revisión y el perfeccionamiento de las garantías necesarias para la libertad de la información, incluidas en la ley sobre la protección de datos personales y la publicidad de datos de interés público;

Mediante la promulgación de una ley general sobre la libertad de la información electrónica, y

Asegurando las condiciones de la libertad de la información, con atención especial a las informaciones jurídicas, la utilización de bases de datos de interés público para fines públicos, el acceso a las informaciones sobre salud, así como la revisión de las normas de apoyo a la cultura.

- **En los marcos del programa Sulinet Expressz en 2005 dotaremos a todas las escuelas primarias de conexión Internet de banda ancha.**

- **Ampliaremos el número de accesos Internet de banda ancha.**

- **Instalaremos 4000 puntos eMagyarország (eHungría).**

- **Apoyaremos la administración pública electrónica.**

- **Promulgaremos una ley sobre la libertad de la información electrónica.**

# **UNA REPÚBLICA PARA VIVIR Y SENTIRSE BIEN EN ELLA**

Hungría es hoy día un país europeo libre, pero la calidad de vida y la expectativa de vida de los ciudadanos húngaros están muy detrás de la de los ciudadanos que viven en Europa occidental. Tenemos un régimen poco saludable, y tampoco es saludable el ambiente en que vivimos. Los problemas de salud y del medio ambiente no pueden manejarse por separado. Por ello, el gobierno de la República de Hungría pondrá en marcha programas globales de mejora de la calidad de vida.

**Nuestro objetivo es lograr que dentro de una década las expectativas de vida de la población húngara crezcan en tres años.**

Es responsabilidad común de todos los gobiernos posteriores al cambio de régimen el que no hayan dado pasos más decididos y valientes para transformar la salud pública. En la actualidad, el sistema de salud pública se caracteriza por la existencia paralela de rendimientos profesionales sobresalientes y de graves desigualdades, y por la falta de recursos que deviene de una estructura deformada. El sistema de salud pública es al mismo tiempo derrochador y pobre. El aporte presupuestario que realiza el gobierno de la República de Hungría a base de los impuestos y contribuciones recaudados – que van en constante aumento – ofrece recursos suficientes para introducir los cambios necesarios para mejorar la atención a los ciudadanos.

Se requieren nuevos cambios radicales en la salud pública. Tenemos que transformar radicalmente la organización y el sistema incentivo de todo el sistema de salud pública. En el curso de esta transformación debemos reducir el papel del estado y aumentar la posibilidad de competencia en los servicios. El capital privado debe recibir un papel más importante en el sistema de salud pública – naturalmente bajo debido control.

Al mismo tiempo ya está claro que no es posible terminar la modernización integral del sector salud hasta el año 2006, aunque es cierto que la responsabilidad del gobierno de la República de Hungría

no se sujeta a ciclos electorales sino a los intereses de la Nación. En consecuencia, el gobierno de la República de Hungría tiene dos tareas. Por un lado tenemos que hacer los preparativos para acelerar la transformación de la salud pública, y tenemos que definir el concepto, la dirección y los resultados esperados de esta transformación. Por otro lado, debemos dar todos los pasos concretos que tienen cabida en los próximos dos años.

## ***Una salud pública más eficiente y mejor***

- ***Apoyamos los esfuerzos por mejorar la calidad de la atención médica ambulante.***
- ***Aumentaremos el nivel de confort de los hospitales.***
- ***Dotaremos de mayor transparencia la financiación del sector salud.***
- ***Mejoraremos las condiciones para atraer el capital privado.***
- ***Daremos pasos para eliminar o reducir las dádivas***
  - ***Continuaremos la eliminación de la ambrosia.***
- ***Construiremos 100 gimnasios y piscinas en las escuelas.***
- ***Continuamos desarrollando las instalaciones deportivas.***

Los problemas de la salud pública húngara a largo plazo sólo pueden resolverse a través de la creación de un sistema guiado por el principio de la solidaridad y determinado por las condiciones del mercado. El gobierno de la República de Hungría tiene la misión de crear las condiciones para transformar la salud pública. Prepararemos una propuesta llamada a promover la descentralización de las decisiones que tienen que ver con el desarrollo y la organización, así como la implantación de una atención médica que considere mejor los intereses de la población a través de un nuevo sistema de incentivos, e introduciremos un nuevo sistema de asistencia médica. Definiremos el paquete básico obligatorio de seguro de enfermedad, continuaremos desarrollando el régimen de fondo de pensiones, así como las mutuas de atención médica. Ofreceremos facilidades para estimular las inversiones privadas con fines públicos.

La transformación radical de la salud pública es una tarea que desborda los límites de los ciclos de gobierno, el gobierno de la República de Hungría tiene la misión especial de incrementar el nivel de los servicios médicos y sanitarios. En los próximos dos años el gobierno adoptará varias medidas que ejercerán un efecto positivo en la situación de la salud pública húngara.

La beneficencia es humillante tanto para el paciente como para el doctor, así que el gobierno se propone dar pasos concretos para eliminarla. El gobierno ha de actuar en este sentido fortaleciendo los derechos del paciente.

La atención médica ambulante tiene especial relevancia desde el punto de vista de la calidad de la salud pública. El gobierno apoya que los trabajadores del sector de la salud se conviertan en propietarios y que así se produzcan cambios substanciales en la atención médica ambulante.

El gobierno debe continuar con el programa de confort en los hospitales, así como el desarrollo de los sistemas de mejora de la calidad y eficiencia de las instituciones. Continuaremos desarrollando los servicios de emergencia, reemplazando los vehículos de ambulancia obsoletos y renovando los centros de emergencia. Renovaremos la formación de médicos especializados. Buscamos un acuerdo a largo plazo con los participantes del sector salud con respecto a las circunstancias que influyen en a carrera y el aumento de los ingresos en forma proporcional a los rendimientos.

Cada uno de los programas mencionados requiere que la financiación sea transparente, calculable y de valor constante, y que la distribución y utilización de los recursos sean más transparentes.

El gobierno de la República de Hungría presta particular atención a la lucha contra el cáncer, una de las enfermedades más graves, y estima que se requiere un rápido desarrollo en lo que se refiere al diagnóstico y la terapia. Para mejorar las expectativas de recuperación de los pacientes que padecen enfermedades cardio-vasculares ampliaremos la red de laboratorios de sondas cardíacas. Continuaremos realizando el programa de salud popular. Continuamos con la eliminación de las plantas y sustancias que producen alergia. El gobierno de la República de Hungría está decidido a popularizar un régimen de vida saludable, desarrollar la salud pública y evitar la contaminación ambiental que perjudica la salud y con todo ello, mejorar la calidad de vida de los ciudadanos.

El primer paso para mejorar la calidad de vida es educar a la población a llevar una vida sana. Los deportes son la base de una vida sana y uno de los mejores medios para la educación. Para aumentar las posibilidades que tienen nuestros niños para practicar deportes hasta 2006 construiremos 100 gimnasios y piscinas en las escuelas. El deporte es un asunto nacional que nos incumbe a todos nosotros. El Estado no puede mantenerse al margen del deporte. El movimiento Deporte XXI sirve para cimentar el futuro del deporte húngaro. Participaremos en el desarrollo institucional, así como en la financiación integral del deporte escolar y en la financiación parcial del deporte de ocio y de competición. Al mismo tiempo, sólo en casos excepcionales y con carácter transitorio ofreceremos ayuda financiera a empresas deportivas con ánimo de lucro. Nuestro interés es que el deporte se convierta en la actividad de ocio preferida de cada vez más personas. Ofrecemos una ayuda directa a un círculo públicamente determinado de deportes que aseguran el éxito internacional del deporte húngaro. Pondremos fin a la práctica de distribuir de antemano los recursos fiscales tal como lo permiten las leyes actualmente vigentes. Introduciremos el principio de un canal de financiación para un objetivo.

## ***La protección de nuestro medio ambiente***

- ***Ayudaremos la propagación de la recolección selectiva de desechos.***
- ***Incrementaremos la proporción de materiales reciclados.***

El mundo moderno es limpio. Nosotros queremos una Hungría moderna, o sea, limpia. El gobierno de la República de Hungría se compromete a favor del desarrollo sostenible y la protección del medio ambiente.

La protección del medio ambiente y de la naturaleza, la mejora de la calidad de vida son tareas nacionales y también de ámbito transnacional. Se necesitan decisiones nacionales y locales que armonicen con los intereses y valores del medio ambiente. Hay que establecer mecanismos de cooperación de nivel regional y global.

La protección del medio ambiente habitado y natural es un punto clave de las pretensiones de mejorar la calidad de vida. En este ámbito también contamos con el apoyo de la Unión Europea. Protegemos de manera comprometida los tesoros ambientales nacionales de nuestro país, como son los entornos del río Danubio y del lago Balaton. Aplicamos con rigor las normas de la ley sobre protección de animales y de la ley sobre protección del medio ambiente.

Con vistas a proteger el medio ambiente y la naturaleza, lanzaremos programas para reducir la cantidad de residuos y para propagar la recolección selectiva así como el reciclaje de los residuos. Aplicaremos el principio de „quien contamina, paga”.

Las situaciones de emergencia ambiental se reducirán por medio de controles más rigurosos, el fortalecimiento de las autoridades y la introducción de normas más severas. Los parques nacionales se convertirán en organismos de servicios.

- **Aplicaremos el principio de que “el que contamina, paga”.**

# UNA REPÚBLICA EUROPEA

**H**ungría es nuestra patria, Europa es nuestro hogar y los Estados Unidos es nuestro aliado. Consideramos socios a todos los países democráticos. En los últimos dos años nuestra política exterior restableció la confianza internacional en Hungría. Para hoy, se han convertido en realidad los objetivos de política exterior concebidos en el momento del cambio de régimen. Nuestro país se ha convertido en miembro de la Unión Europea, y con ello ha concluido nuestra integración en la comunidad de los países democráticos desarrollados de nuestro continente. Hemos logrado una reconciliación histórica con los países vecinos, y en el curso de los últimos dos años logramos eliminar las tensiones generadas con anterioridad. Hungría es un factor de estabilidad en esta región. La política exterior de Hungría, en armonía con las normas de la Unión Europea, apoya la aplicación de los derechos e intereses de los húngaros que residen fuera de Hungría.

**El gobierno de la República de Hungría aplica esta política exterior. Tiene como objetivo construir relaciones que apoyen la defensa de los intereses nacionales, una política europea activa y de iniciativa, una política con los vecinos que sirva la estabilidad de la zona y los intereses de los húngaros que residen fuera de las fronteras nacionales, el robustecimiento del sistema de alianzas del Atlántico Norte, así como el apoyo a la lucha contra el terrorismo internacional.**

## ***Hungría en la Unión Europea***

Hungría, como estado miembro de la Unión Europea enfrenta posibilidades nunca vistas en su historia. Desde nuestra adhesión a la Unión Europea somos partícipes de las decisiones que forman nuestro destino. En nuestra condición de miembros de una de las comunidades políticas y económicas más potentes del mundo tenemos mayores posibilidades para defender nuestros intereses en el mundo. Tenemos más campo de acción en la política exterior.

El gobierno de la República de Hungría despliega sus esfuerzos en lograr que el funcionamiento de la Unión Europea sea más democrático, transparente y eficiente, y que sirva mejor los intereses de sus ciudadanos. Es de particular importancia que el presupuesto de la Unión Europea para el período comprendido entre 2007 y 2013 asegure recursos para que Hungría y los demás estados miembros nuevos puedan cerrar filas con los primeros.

El gobierno es consciente de que en la Unión Europea la defensa de nuestros intereses obtendrá éxito si nos basamos en los intereses coincidentes y establecemos alianzas oportunas.

Tenemos interés en que crezca el papel que desempeña la Unión Europea en la economía y la política mundiales, y en que así podamos tener una voz en la modelación del futuro de Europa y del mundo.

El gobierno apoya la integración euro-atlántica de nuestros vecinos y de otros países del área, así como las aspiraciones de Rumania, Bulgaria y Croacia de adherirse a la Unión Europea.

- **Aprovecharemos las ventajas que ofrece nuestra presencia en la Unión Europea.**

- **Hacemos valor nuestros intereses nacionales en la Unión Europea.**

- **Cooperamos activamente en la modelación del futuro de Europa y del mundo**

## ***Hungría en la Cuenca de los Cárpatos y en la región***

Hungría como miembro de la Unión Europea y de la OTAN desempeña un papel eficaz en la estabilidad de esta región. En armonía con la política de la Unión Europea con sus vecinos desarrolla sus relaciones, fortalece la cooperación con los vecinos y con otros países del área, presta especial atención a Serbia-Montenegro y a los demás países de los Balcanes Occidentales, así como a Ucrania. Apoya el desarrollo democrático y las reformas políticas, económicas y sociales.

El gobierno de la República de Hungría tiene un interés muy particular en lograr la unión de la nación húngara en los marcos europeos, para que Hungría pueda conseguir su prosperidad en una comunidad más amplia, en la Unión Europea. Que pueda conservar su identidad, y con su lengua y su cultura pueda contribuir al aspecto multicolor de Europa, y que en definitiva pueda ser una nación exitosa. Apoyamos las aspiraciones de autonomía de los húngaros residentes fuera de nuestras fronteras en cuanto coincidan con el espíritu europeo y estén basadas en la concordia entre la mayoría y la minoría.

- **Cooperamos con los países vecinos.**

- **Apoyamos que los húngaros residentes fuera de nuestro país encuentren su prosperidad en la tierra natal.**

- **Participamos en la modelación de la política de la UE con sus vecinos.**

## ***La seguridad de Hungría***

- ***Nos comprometemos a estimular las relaciones transatlánticas.***
- ***Hacemos todo lo que esté a nuestro alcance en la lucha contra el terrorismo.***

El gobierno de la República de Hungría considera que el fortalecimiento de las relaciones transatlánticas basadas en los calores comunes es la prenda de garantía de la seguridad de Hungría y de que nuestra civilización – la ilustración, la democracia pluralista, la sociedad abierta, el estado de derecho y el respeto de los derechos humanos – persista en el futuro.

La gestión de los nuevos desafíos globales y regionales, la lucha contra el terrorismo internacional sólo pueden alcanzar éxito a través de la coordinada acción de la Unión Europea y de la OTAN, mediante la amplia cohesión de los países democráticos y la participación consistente de la ONU y de otras organizaciones internacionales. Participamos en la ejecución de la política exterior y de seguridad común de la Unión Europea, en la creación de la defensa común europea, en la renovación de la OTAN, en el robustecimiento de las relaciones transatlánticas y la colaboración estratégica entre Europa y los Estados Unidos.

## ***Nuevos objetivos y acentos de la política exterior húngara***

Se han cumplido los objetivos de política exterior del cambio de régimen: hemos logrado nuestra adhesión a la OTAN y a la Unión Europea. Hungría puede seguir su política exterior como un miembro respetado de la comunidad de países democráticos desarrollados. La situación nueva exige objetivos nuevos:

- El aprovechamiento de las ventajas que emanan de nuestra condición de miembros de la Unión Europea, la defensa eficiente de nuestros intereses nacionales;
- El apoyo a las minorías nacionales húngaras residentes fuera de nuestras fronteras para lograr su prosperidad en su tierra natal, que puedan ejercer sus derechos, que puedan conservar su lengua y su cultura y la reunificación de la nación húngara en el marco de la Unión Europea en ampliación;
- El fortalecimiento de la cooperación con los países vecinos, el apoyo a su integración en la OTAN y en la Unión Europea; contribución al fortalecimiento de la estabilidad de la región;
- La continuación de las relaciones, y el fortalecimiento de la cooperación con factores tan importantes de la política internacional como Rusia, China, Japón y la India
- Continuar la construcción de relaciones que armonizan con las aspiraciones de la Unión Europea, la cooperación económica, científica, cultural, deportiva y turística en el área del Mediterráneo y con los países de Asia y América Latina;
- El apoyo a la lucha contra el terrorismo internacional.

---

---

# **DE CARA HACIA EL FUTURO**

**L**a República de Hungría cumple quince años de existencia. El gobierno de la República de Hungría se considera heredera del cambio de régimen. Estamos orgullosos de nuestra República que ofrece una plataforma segura en al defensa de la libertad y en la gestión de nuestros intereses. La revolución del estado de derecho ha permitido convertir en realidad nuestros sueños: el sueño de Széchenyi, Kossuth, Deák y Eötvös sobre una Hungría en la que podemos vivir como ciudadanos europeos en libertad y bienestar, y podemos ser orgullosos de nuestra Nación y nuestras tradiciones nacionales. Defendemos la Constitución de la República, porque es nuestra. Fortalecemos el parlamentarismo, el estado de derecho y el sistema de instituciones políticas democráticas. Defendemos la independencia de la administración pública, los servicios públicos y los medios públicos de comunicación de masas. El servicio público significa servir la República democrática, que se antepone a las aspiraciones políticas u otras que emanan de la convicción personal de los que participan del servicio público. El servicio de la República es el servicio de la patria común, y no el servicio de algún movimiento o partido político.

En los últimos quince años Hungría cumplió con éxito sus cometidos de integración europea. No obstante, no se han producido suficientes cambios de calidad en la vida de las personas y de las comu-

nidades. El gobierno de la República de Hungría tiene la responsabilidad de iniciar, organizar y dirigir el diálogo social, profesional y político que para el verano de 2005 ofrecerá la visión de una Hungría mejor para los siguientes diez años. De una Hungría libre, justa, en prosperidad, moderna, democrática y europea. De una Nación que convierte la calidad de vida europea en una realidad cotidiana.

Nuestra integración en la comunidad europea ofrece sólo la posibilidad de lograr este anhelo. Somos nosotros mismos los que debemos aprovechar esta oportunidad. El gobierno de la República de Hungría prepara el segundo Plan Europa para el período comprendido entre 2007 y 2013, que con los recursos nacionales a de la Unión Europea que suman unos 8 billones de forintos, y en caso de que se logre el acuerdo de nuestros socios económicos y sociales, de otros billones puede colocar nuestro país en una nueva órbita de desarrollo. La preparación de este plan grandioso es responsabilidad del gobierno, pero el plan de la Hungría del futuro ha de ser el producto de un diálogo público y un trabajo común. La clave del éxito está en que el curso de nuestras tareas cotidianas debemos considerar los retos y las posibilidades de mañana y pasado mañana independientemente de los ciclos electorales o gubernamentales.

El gobierno realiza su trabajo con esta doble responsabilidad. Por la República. Por Hungría.